



HUMAN  
RIGHTS  
WATCH

## НА СВОЙ СТРАХ И РИСК

Репрессии против людей, критикующих проекты Группы  
Всемирного банка

HUMAN  
RIGHTS  
WATCH

## **На свой страх и риск**

Репрессии против критиков проектов  
Группы Всемирного банка

Copyright ©2015 Human Rights Watch  
All rights reserved.  
Printed in the United States of America  
Cover design by Rafael Jimenez

Human Rights Watch defends the rights of people worldwide. We scrupulously investigate abuses, expose the facts widely, and pressure those with power to respect rights and secure justice. Human Rights Watch is an independent, international organization that works as part of a vibrant movement to uphold human dignity and advance the cause of human rights for all.

Human Rights Watch is an international organization with staff in more than 40 countries, and offices in Amsterdam, Beirut, Berlin, Brussels, Chicago, Geneva, Goma, Johannesburg, London, Los Angeles, Moscow, Nairobi, New York, Paris, San Francisco, Sydney, Tokyo, Toronto, Tunis, Washington DC, and Zurich.

For more information, please visit our website: <http://www.hrw.org>



# На свой страх и риск

## Репрессии против критиков проектов Группы Всемирного банка

<b>Краткое содержание .....</b>	<b>1</b>
<b>Основные рекомендации .....</b>	<b>7</b>
Управлению Группы Всемирного банка .....	7
Инспекционному совету и Аппарату Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмена ..	7
Всем правительствам-акционерам Группы Всемирного банка .....	8
Правительствам, получающим поддержку Всемирного банка .....	9



## Краткое содержание

Начиная с февраля 2015 года 40-50 жителей селения Дургапур на севере Индии, в основном женщины, более месяца проводили сидячий протест. Государственная компания Tehri Hydro Development Corporation India Ltd. (THDC) разрабатывала проект сооружения гидроэлектростанции неподалеку, и ряд жителей считали, что прокладывание тоннелей для проекта представляло угрозу для их домов и для жизнедеятельности селения в целом. Женщины и их дети сидели весь день в знак протеста, распевая народные песни, отражавшие их тревогу о будущем, а также песни мужества и надежды.

Одна из протестующих, тридцатилетняя Сита (в данной публикации ее имя изменено), сообщила Хьюман Райтс Вотч, что во время протеста работники и подрядчики THDC регулярно угрожали, запугивали и оскорбляли ее и других жительниц селения. Сотрудники компании называли женщин «проститутками», позволяли себе злобные оскорбления, связанные с их кастовым статусом, и предупреждали о «серьезных» последствиях в случае продолжения их протеста.

Эти угрозы и оскорбления являются частью того, что Сита и другие члены общины описывают как общую атмосферу преследования. Некоторые представители соседних районов, пострадавших в ходе проекта, утверждают, что столкнулись с репрессиями за возражения против того, как осуществляется проект ГЭС. Жители районов говорят, что проект лишает женщин возможности заниматься повседневными делами свободно и безопасно. Когда Хьюман Райтс Вотч обратилась к представителям THDC за комментарием по поводу этих утверждений, компания заявила, что никаких нарушений прав человека в районе проекта не происходило, что с самого начала подготовки проекта THDC серьезно относилась к вопросу безопасности женщин, и что инциденты, указанные Хьюман Райтс Вотч, расследуются, и «в случае необходимости будут приняты меры».

В то время как большинство жителей региона смирилось с проектом, небольшое количество семей в деревушке Харсари продолжают сопротивляться переселению. В дополнение к протесту жителей Дургапура против туннеля десятки людей в близлежащих деревнях выступают против проекта из-за более широких опасений по

поводу экологических последствий. Критики проекта сообщают, что из-за своего сопротивления они сталкиваются с угрозами.

Этот гидроэнергетический проект, против которого протестует Сита, финансируется Всемирным банком. В теории участие Группы Всемирного банка в подобном проекте должно было быть хорошей новостью для таких, как Сита. Правила Всемирного банка (отделение Группы, ответственное за кредитование государственных проектов) и Международной финансовой корпорации (МФК) (отделение Группы, ответственное за кредитование частных инициатив) требуют от них консультации с местными общинами и превентивных мер против причинения вреда им и окружающей среде, причиненного проектами, в которые инвестирует Группа. Компания THDC прямо заявила, что выполнила требования Всемирного Банка. У Группы Всемирного банка также есть механизмы, специально предназначенные для того, чтобы предоставить местным жителям возможность подавать жалобы непосредственно в независимые представительства Группы - Инспекционный совет и Аппарат Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмена - в обязанности которых входит расследование и доклады о нарушениях данных правил. Но, как показывает данный доклад, на практике, когда сообществам угрожает опасность, эти механизмы оказываются весьма слабыми.

В данном докладе описано, как жители Индии, Камбоджи, Уганды, Узбекистана и других местах, критиковавшие проекты, финансируемые Всемирным банком и МФК, сталкивались с репрессивными мерами со стороны правительств и крупных компаний. Собственные исследования Всемирного банка уже давно обнаружили корреляцию между степенью и качеством участия общественности в проектах и успешной реализацией проектов в области развития. Но данный доклад документирует, как представители Всемирного банка и МФК во многих случаях не отреагировали должным образом на нарушения, превращая в насмешку взятые ими обязательства по общественному участию и подотчетности.

В некоторых случаях Группа Всемирного банка не предпринимала соответствующие меры, даже когда люди подвергались репрессиям после того как они довели до сведения должностных лиц Группы факты о нарушении прав человека. В одном случае, несколько недель после того, как Инспекционный совет Всемирного банка завершил процесс, правительственные силы безопасности посадили переводчика Группы в тюрьму. Силы безопасности также изъяли по крайней мере один компьютер, в котором

может содержаться идентифицирующая информация о людях, говоривших с Инспекционным советом под гарантией конфиденциальности.

Работники банка сказали Хьюман Райтс Вотч, что они задавали правительственным чиновникам вопросы по поводу ареста и непублично выражали озабоченность. Но через несколько недель после ареста банк предоставил правительству новый кредит. На момент написания переводчик оставался за решеткой в изоляторе, печально знаменитом за использования в нем пыток. Инспекционный совет следит за ситуацией и, по словам представителей Совета, попросил руководство банка о вмешательстве. Однако Совет не предпринял никаких шагов, чтобы удостовериться в благополучии тех, кого они опросили в ходе расследования, помимо обсуждения проблем безопасности с представителями жалобщиков.

В последние годы возрастает количество правительств которые приступают к широким и иногда жестоким кампаниям, направленным на ликвидацию пространства для деятельности гражданского общества; в некоторых случаях дело доходит до уголовной ответственности за независимую деятельность в области прав человека. Подобные неправомерные действия препятствуют участию людей в принятии решений о развитии, открытому выражению оппозиции к тем инициативам по развитию, которые могут урезать средства к существованию или нарушать права местных жителей, и подаче жалоб на инициативы неэффективные, вредные или вызывающие какие-либо другие проблемы. Данный доклад показывает, что эти более широкие репрессивные тенденции имеют далеко идущие последствия для проектов, спонсируемых Группой Всемирного банка в таких странах, как Эфиопия и Узбекистан. Не только многие члены общины и активисты сталкиваются с возрастающим риском репрессий за выступления против финансируемых Группой проектов, которые пользуются государственной поддержкой, но также и независимые организации, которые в другом случае могли бы помочь общинам сформулировать свои опасения и соображения по поводу проектов, сталкиваются с аналогичными проблемами. Группа Всемирного банка не приняла никаких значимых шагов для создания благоприятных условий, обеспечивающих гражданское участие и подотчетность в ходе проектов, которые она финансирует в странах, где пространство для гражданского общества сворачивается или по факту уже уничтожено, а несогласные планомерно наказываются.



Репрессии принимают различные формы. В данном докладе описываются случаи, когда критики проекта и представители затронутых им общин сталкивались с угрозами, запугиванием и необоснованными уголовными обвинениями. Некоторые женщины в процессе выступлений сталкиваются с сексуальными домогательствами или гендерно-ориентированными угрозами, нападениями или оскорблениями, как это имело место в случае Ситой и ее товарищей по протесту, когда над ними насмеялись, называя «проститутками». В докладе также описываются ситуации, когда силы безопасности применяли насилие против мирных протестов, физически нападая на членов общины и произвольно арестовывая их. В других случаях, критикам или членам их семей угрожали потерей работы или средств к существованию. Во многих странах эти репрессии часто проходят в контексте более широкой демонизации критиков за «отсутствие патриотизма» или позицию «против развития».

Группе Всемирного банка необходимо осознавать возможность мести такого рода. Инспекционный совет Всемирного банка открыто признал, что существует риск мести и запугивания, в частности, потому, что в рассматриваемых им случаях жалобщики часто бедны, маргинализированы и не имеют голоса в политическом процессе. Рискуют не только те, кто подает жалобы в Инспекционный совет или Аппарат Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмена МФК. Скорее с давлением сталкиваются критики ряда проектов, финансируемых Группой Всемирного банка, независимо от способа, которым они выражают свою обеспокоенность.

Несмотря на серьезный риск, которому подвергаются жители общин, пострадавших от проектов, финансируемых Всемирным банком и МФК, когда высказываются о проблемах, которыми, по их мнению, чреваты эти проекты, или о понесенном из-за них ущербе, Всемирный банк и МФК сделали очень мало для обеспечения безопасной обстановки, в которой люди могут свободно говорить, не опасаясь репрессий. В условиях репрессий Группа Всемирного банка часто закрывает глаза на риск подобного преследования критиков, чтобы избежать тяжелых разговоров с правительствами стран-партнеров.

В диалоге со странами-партнерами Всемирный банк должен постоянно подчеркивать, что критика деятельности, финансируемой Группой Всемирного банка, приветствуется и рассматривается как важный компонент в деле оптимизации эффектов проектов по

развитию - и что репрессии против критиков и людей, как-либо участвующих в подобных мероприятиях, вызовут публичное и решительное противодействие.

В прошлом бывали случаи быстрой и публичной реакции со стороны Группы Всемирного банка на отдельные нашумевшие эпизоды репрессий. Бывший Президент Группы Всемирного банка Джеймс Вулфенсон вмешался на самом высоком правительственном уровне и публично сообщил о вмешательстве в 2001 году после ареста в Чаде подателя жалобы в Инспекционный совет и лидера оппозиции. В 2002 году представитель Всемирного банка также публично высказался против насильственного подавления протеста правительством Камбоджи, подчеркнув, что подобные действия противоречат любым обязательствам по общественному участию и подотчетности.

Хотя и тогда они были спорадическими, с тех пор подобные попытки Банка реагировать на репрессии были, по всей видимости, заменены в лучшем случае на тихие беседы за закрытыми дверями и с сомнительным уровнем эффективности. В худшем случае преобладающая реакция выглядит как полная апатия.

Данный доклад предоставляет подробные рекомендации о тех действиях, которые необходимо предпринять группе Всемирного банка, чтобы соответствовать собственным принципам. Всемирный банк и МФК должны принять все необходимые меры для предотвращения репрессий, в том числе активно работать над созданием для критиков безопасной среды. Они должны внимательно следить за тем, чтобы не было репрессий, и в случае обнаружения реагировать оперативно, публично и энергично, в том числе путем давления на правительства с требованием расследовать и привлечь к ответственности тех, кто использует силу против протестующих, или угрожает, или нападает на критиков. Всемирный банк и МФК должны также проводить самостоятельные расследования предполагаемых нарушений и обеспечивать компенсацию в случаях, когда правительства отказываются это делать. Кроме того, они должны регулярно публично докладывать о репрессиях, связанных каким-либо образом с их инвестициями, и о собственных ответных действиях, как это делает Организация Объединенных Наций.

Несмотря на положительные примеры мер, принятых Банком в Чаде и Камбодже, Группа Всемирного банка не разработала последовательной практики выявления и

реагирования на репрессии. Это подчеркивает необходимость сильного лидерства со стороны президента Группы Всемирного банка Джима Ена Кима и совета исполнительных директоров, которые должны задать тон всей организации и разъяснить сотрудникам, что от них ожидают усердной работы по предотвращению и адекватной реакции на угрозы, запугивания, и все другие репрессии, связанные с деятельностью Группы.

Президент Ким должен возглавить процесс по созданию благоприятной среды, в которой люди могут свободно высказывать свое мнение относительно инвестиций Группы, не опасаясь репрессий, в соответствии с обязательствами Группы по общественному участию и подотчетности.

## Основные рекомендации

### Управлению Группы Всемирного банка

- Принять все необходимые меры для предотвращения репрессий против организаций гражданского общества, представителей пострадавших общин и других лиц за участие в разработке, критике или каких-то других попыток высказывания мнений или опасений по поводу проектов, финансируемых Группой Всемирного банка. Шаги к этой цели должны включать в себя регулярные прямые консультации с сообществами, интересы которых были затронуты, для определения их потребностей в защите, а также работу с финансируемыми государственными субъектами и компаниями, чтобы обеспечить предоставление и соблюдение защитных мер.
- Обеспечить реальное, а не формальное взаимодействие со всеми сторонами, заинтересованными в проектах по развитию. Принять все необходимые меры по обеспечению возможности для затронутых проектами людей или групп, традиционно маргинализированных или исключенных из процесса принятия решений (в том числе женщин, коренных народов, ЛГБТ, лиц с ограниченными возможностями и др.), активно, осмысленно и безопасно, без риска стать жертвами репрессий, участвовать в процессах принятия решений, затрагивающих их интересы.
- Энергично реагировать на все случаи репрессий, в том числе путем публичного осуждения их и вмешательства в конкретных случаях, чтобы подтолкнуть правительства или компании к прекращению серьезных злоупотреблений или воздержанию от них.

### Инспекционному совету и Аппарату Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмена

- Анализировать риск репрессий и другие потенциальные угрозы безопасности, с которыми могут столкнуться жалобщики и другие лица при каждой подаче жалобы. В тесной координации с жалобщиками разработать процесс, который полностью адресует любые проблемы безопасности. Возвращаться к нему на протяжении всего процесса отчетности, чтобы учесть новые возникающие угрозы.

- Обсуждать все вопросы безопасности и риск репрессий с отделением Всемирного банка в данной стране с самого начала и на протяжении всего процесса отчетности; при необходимости, обеспечить поддержку согласованных мер безопасности со стороны отделения Всемирного банка в данной стране.
- Принять все необходимые меры для выполнения просьб жалобщиков о конфиденциальности их личной информации на протяжении всего процесса.
- Подготовить сотрудников, ответственных за работу с жалобами, поступающими от местных общин, чтобы они были способны определить случаи репрессий, в том числе гендерных или относящихся к другим маргинализированным группам угроз и репрессий, и соответствующим образом реагировать на них.
- Проводить активный мониторинг репрессий в ходе и по окончании процесса отчетности, в том числе поддерживая контакт с жалобщиками, чтобы установить, сталкиваются ли они с какими-либо угрозами своей безопасности или потенциальными репрессиями, особенно, после визитов Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмана или Инспекционного совета.
- Если Аппарат Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмана или Инспекционный совет получают информацию о репрессиях или угрозах безопасности, они должны незамедлительно привлечь к решению вопроса высокопоставленных должностных лиц Группы Всемирного банка и, по ситуации, высокопоставленных представителей правительства и частных компаний и работать с ними, чтобы убедиться, что жалобщикам и другим вовлеченным лицам обеспечена безопасность.

## **Всем правительствам-акционерам Группы Всемирного банка**

- Побудить Группу Всемирного банка к реализации рекомендаций, содержащихся в данном докладе, и к осмысленной и эффективной реакции на любые происходящие репрессии, направленные против тех, кто обращается с жалобами и других критиков проектов.
- Убедиться, что представители совета исполнительных директоров Группы Всемирного банка еще раз огласят обязательства со стороны правительств в области прав человека, особенно в отношении правозащитников, которыми эти представители будут руководствоваться при принятии решений и в коммуникациях с руководством Группы Всемирного банка по поводу репрессий.

## Правительствам, получающим поддержку Всемирного банка

- Останавливать и предотвращать любые нападения или стигматизации отдельных лиц, групп и общин, критикующих или выражающих озабоченность по поводу инициатив в области развития.
- Уважать права на свободу выражения мнений, ассоциаций и мирных собраний, позволяя тем, кто пострадал от инициатив в области развития, и представителям гражданского общества выражать свою озабоченность и недовольство.
- Предотвращать любые акты возмездия и воздерживаться от подобных актов против тех, кто контактирует или стремится к коммуникации с Группой Всемирного банка, и в том числе, с Аппаратом Советника по соблюдению обязательств/Омбудсмена или Инспекционным советом.
- Надлежащим образом экипировать и подготовить сотрудников правоохранительных органов так, чтобы они уважали право на свободу собраний и позволяли себе исключительно оправданное и пропорциональное применение силы в случае необходимости.
- Беспристрастно, оперативно и тщательно расследовать любые утверждения о репрессиях, приводить виновных к ответственности и обеспечивать жертвам доступ к эффективным средствам правовой защиты.
- Выполнять рекомендации Специального докладчика ООН по вопросу о свободе мирных собраний и ассоциаций, изложенные в его докладе от 1 сентября 2014 года, и рекомендации бывшего Специального докладчика ООН по ситуации с правозащитниками в ее докладе от 5 августа 2013 года о крупномасштабных проектах развития и правозащитниках.



Всемирный банк давно подчеркивает, насколько важны участие общественности и подотчетность для спонсируемых им проектов по развитию. Но неоднократно продемонстрированная банком неспособность противостоять запугиванию и преследованию людей, критикующих финансируемые им проекты, может превратить в пустые слова взятые им на себя обязательства.

В докладе «*На свой страх и риск*» описано, как люди в Камбодже, Индии, Уганде, Узбекистане и других странах, которые критиковали проекты, финансируемые Всемирным банком и Международной финансовой корпорацией (МФК, подразделение Всемирного банка по кредитованию частного сектора), сталкивались с репрессиями со стороны властей и крупных компаний. В основу доклада легли интервью с активистами, жертвами преследований и членами их семей. В нем говорится, что Всемирный банк и МФК не обеспечили безопасную обстановку, в которой люди могли бы высказывать свое негативное мнение относительно проектов с финансовым участием Группы Всемирного банка, не опасаясь репрессий. Несмотря на это, многие представители общин в этих странах пошли на серьезный риск, чтобы открыто заявить о проблемах, связанных, по их мнению, с этими проектами, и столкнулись с угрозами, притеснениями, сфабрикованными уголовными делами и силовым разгоном протестов. Группа Всемирного банка по большей части бросает этих критиков на произвол судьбы, предпочитая закрывать глаза на происходящее, вместо того чтобы идти на непростой разговор с правительствами стран-партнеров.

Хьюман Райтс Вотч призывает Всемирный банк постоянно подчеркивать для стран- партнеров, что критику деятельности, финансируемой Группой Всемирного банка, необходимо не просто терпеть, но и приветствовать как важный компонент усовершенствования проектов по развитию. Банк должен принять все необходимые меры для предотвращения какого-либо запугивания критикующих, внимательно следить за возможными репрессивными проявлениями и немедленно, публично и решительно реагировать в случае их возникновения.

*Активист в Канкуне (Мексика) держит плакат во время марша протеста против финансирования Всемирным банком проектов, связанных с проблемой изменения климата, в декабре 2010 года.*  
© 2010 Reuters

*Жители побережья озера Боеунг-Как (Камбоджа) проводят демонстрацию около полицейского заграждения в декабре 2012 года на второй день суда над местной активисткой Йорм Бофа. Дело против нее, скорее всего, было сфабриковано в ответ на ее выступления против принудительных выселений, связанных с проектом, который финансировался Всемирным банком.*

© Джон Винк, 2012